



Khalai parle aux plantes

Khalai snakker med plantene

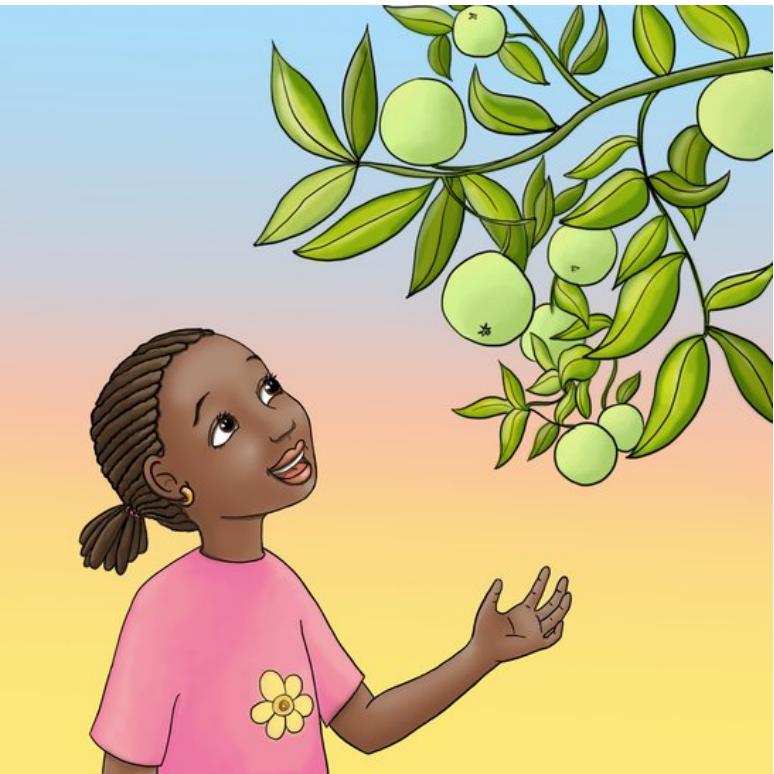
- ✎ Ursula Nafula
- ⌚ Jesse Pietersen
- 💬 Alexandra Danahy
- 💬 fransk / bokmål
- 🔊 nivå 2



Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie « celle qui est bonne » dans sa langue, le lubukusu.

...

Dette er Khalai. Hun er sju år gammel. Navnet hennes betyr ”den gode” på språket hennes, lubukusu.



Khalai se réveille et parle à l'oranger. « S'il-te-plais oranger, grandis et donne-nous beaucoup d'oranges mûres. »

...

Khalai våkner opp og snakker med appelsintreet. "Vær så snill, appelsintre, voks deg stor og gi oss mange modne appelsiner."



Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte et ne sèche pas. »

...

Khalai går til skolen. På veien snakker hun med gresset. "Vær så snill, gress, voks grønnere og ikke tørk ut."



Khalai passe des fleurs sauvages. « S'il-vous-plais fleurs, continuez à fleurir pour que je puisse vous porter dans mes cheveux. »

...

Khalai går forbi ville blomster. "Vær så snill, blomster, fortsett å blomstre så jeg kan sette blomster i håret."



À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »

...

På skolen snakker Khalai med treet midt i skolegården. "Vær så snill, tre, voks ut store grener så vi kan lese under skyggen din."



Khalai parle à la haie qui entoure son école.
« S'il-te-plais, pousse avec puissance et
empêche les personnes méchantes
d'entrer. »

...

Khalai snakker med hekken rundt skolen sin. “Vær så snill, voks deg stor og stopp uvedkommende fra å komme inn.”



Quand Khalai retourne chez elle de l'école,
elle visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges
sont mûres ? » demande Khalai.

...

Når Khalai kommer hjem fra skolen,
besøker hun appelsintreet. "Er appelsinene
dine modne ennå?" spør Khalai.



« Les oranges sont encore vertes, » soupire Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange mûre pour moi ! »

...

“Appelsinene er fortsatt grønne”, sukker Khalai. “Vi sees i morgen, appelsintre”, sier Khalai. “Kanskje du har en moden appelsin til meg da!”



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Khalai parle aux plantes

Khalai snakker med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Alexandra Danahy (fr), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](#).